



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.307
8 February 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Пятнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 307-М ЗАСЕДАНИИ

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 1 февраля 1996 года, в 16 ч. 00 м.

Председатель: г-жа КОРТИ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУТИ И СРЕДСТВА ПОВЫШЕНИЯ ОПЕРАТИВНОСТИ В РАБОТЕ КОМИТЕТА ПО
ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Все поправки к отчету о заседаниях этой сессии будут сведены в единое общее исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 55 м.

**ПУТИ И СРЕДСТВА ПОВЫШЕНИЯ ОПЕРАТИВНОСТИ В РАБОТЕ КОМИТЕТА ПО
ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН (продолжение)**

Доклад Рабочей группы 1 (CEDAW/C/1996/WG.1/WR.1 и CEDAW/C/1996/WG.1/WR.2 и Add.1)

1. Г-жа БЕРНАРД, выступая в качестве Председателя Рабочей группы 1, вносит на рассмотрение первую часть доклада Группы (CEDAW/C/1996/WG.1/WR.1) и обращает внимание на содержащееся в пункте 2 предложение добавить к руководящим принципам Комитета положения о форме и содержании первоначальных и последующих докладов государств-участников. Пункт 7d был снят.
2. Г-жа ХАН говорит, что по ее мнению, неуместно, чтобы г-жа Бустело Гарсиа дель Реал была заместителем члена предсессионной рабочей группы от Западной Европы.
3. Г-жа БЕРНАРД говорит, что г-жа Бустело Гарсиа дель Реал была единственным экспертом, которого можно было предложить на этот пост. Вместе с тем во избежание дискуссии по этому вопросу, возможно, было бы целесообразнее снять все ссылки на заместителя члена Группы от стран Западной Европы.
4. Г-жа АБАКА говорит, что в докладе следует подчеркнуть важное значение содействия и помощи, которые члены Комитета должны получать от Центра по правам человека и его отделения в Нью-Йорке. Такая поддержка не всегда оказывалась в прошлом.
5. Что касается пункта 12, то она хотела бы получить разъяснения относительно того, почему необходимо, чтобы Председатель принимал участие как в заседаниях Комиссии по правам человека, так и совещаниях председателей договорных органов по правам человека.
6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на заседаниях этих двух органов рассматриваются совершенно разные вопросы. Совещания председателей договорных органов по правам человека проводятся просто для обмена мнениями и опытом, главным образом в целях повышения статуса таких органов в рамках системы Организации Объединенных Наций. С другой стороны, Комиссия по правам человека является самым важным форумом в системе Организации Объединенных Наций в плане обсуждения вопросов прав человека, и целая неделя в ходе ее сессии посвящена рассмотрению прав человека применительно к женщинам. Комиссия получает доклады целого ряда специальных докладчиков по вопросам, касающимся прав человека, и в том числе доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин.
7. Г-жа ГАРСИЯ-ПРИНС, ссылаясь на часть 4 доклада, высказывает мысль о том, что Комитету следует включить в повестку дня своей шестнадцатой сессии вопрос о том, какой процедуры следует придерживаться Комитету, когда ему известно, что государство-участник не будет направлять представителей для представления своего периодического доклада на той или иной конкретной сессии. Было бы лучше не включать такие доклады в повестку дня Комитета.
8. Документ CEDAW/C/1996/WG.1/WR.1 с внесенными в него устными поправками принимается.

CEDAW/C/1996/WG.1/WR.2 и Add.1

Решение 1

/...

9. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДИОС говорит, что для того, чтобы наглядно показать масштабы накопившейся задолженности в плане рассмотрения докладов государств-участников, в пункте 3 слова "накопившейся задолженности" следует заменить конкретной цифрой.

10. После обсуждения, в котором приняли участие ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, г-жа СИНЕГИОРГИС и г-жа ТАЛЛАУИ, г-жа БЕРНАРД предлагает в пункте 3 добавить слово "возрастающей" перед словами "накопившейся задолженности".

11. Решение 1 с внесенными в него устными поправками принимается.

Решение 2

12. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ говорит, что она поддерживает это решение при том понимании, что формулировка, использованная в последнем предложении для описания консенсуса, достигнутого на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, является такой же, что и в пункте 230к Пекинской декларации и Платформы действий.

13. Г-жа БЕРНАРД заверяет Комитет, что в обоих случаях использована одна и та же формулировка.

14. Решение 2 принимается.

Решение 3

15. Решение 3 принимается

Решение 4

16. Г-жа ТАЛЛАУИ говорит, что слова "конструктивный диалог" в первом предложении решения неуместны и что их следует заменить словами "подробное резюме дискуссии".

17. Решение 4 с внесенной в него устной поправкой принимается.

Решение 5

18. После обсуждения, в котором приняли участие г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ, г-жа ТИМОТИ и г-жа СИНЕГИОРГИС, г-жа БЕРНАРД предлагает исключить решение 5, поскольку в других разделах доклада уже есть решение о том, чтобы просить Секретариат подготовить анализ вопроса об оговорках к Конвенции.

19. Предложение принимается.

Решение 6

20. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ говорит, что в приоритетную область 2 следует включить программы структурной перестройки, а в приоритетной области 7 перед престарелыми женщинами следует поставить женщин-инвалидов. Учреждение или программу, занимающуюся вопросами удовлетворения потребностей женщин, принадлежащих к меньшинствам, также следует включить в этот список.

21. Г-жа УЭДРАОГО предлагает добавить девятую приоритетную область: сельские женщины – совместно с ФАО.

22. Г-жа ГАРСИЯ-ПРИНС говорит, что в приоритетной области 2 первой должна значиться ПРООН, которая называет себя учреждением, занимающимся вопросами борьбы с нищетой. Что касается приоритетной области 6, то ЮНИСЕФ разработал целостную методологию расширения прав и возможностей женщин и его следует упомянуть здесь вместе с ЮНИФЕМ.

23. Г-жа АБАКА предлагает включить МВФ в приоритетную область 2.

24. Г-жа БАРЕ предлагает включить ЮНФПА в приоритетную область 4.

25. Г-жа ХАН говорит, что Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР) непосредственно участвует в деятельности, осуществляемой во многих приоритетных областях, и его также следует упомянуть либо в приоритетной области 2, либо в связи с сельскими женщинами.

26. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДИОС говорит, что в приоритетную область 5 необходимо добавить миграцию и Международную организацию по миграции (МОМ), являющуюся межправительственным органом. Она предлагает добавить десятую приоритетную область: женщины-беженцы и женщины, принадлежащие к коренному населению.

27. Г-жа ТАЛЛАУИ говорит, что, хотя этот список не может быть исчерпывающим, поскольку он составляется с целью определения приоритетных областей в будущей работе Комитета по осуществлению положений Пекинской платформы действий, она соглашается с тем, что сельских женщин и женщин-беженцев и женщин, принадлежащих к коренному населению, следует включить в этот список.

28. Г-жа АУИДЖ говорит, что ЮНИСЕФ проделал большую работу в области защиты девочек и что поэтому его следует также включить в приоритетную область 3.

29. Решение 6 с внесенными в него устными поправками принимается.

Предложение 1

30. Предложение 1 принимается.

Предложение 2

31. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ говорит, что, поскольку ни одна из частей этого предложения не представляется осуществимой ни с финансовой, ни с технической точки зрения, она не может его поддержать.

32. Г-жа ТИМОТИ (представитель Генерального секретаря) говорит, что если предложение 2 будет принято, то в этом случае оно не должно иметь финансовых последствий.

33. Г-жа ТАЛЛАУИ, ссылаясь на пункт 2, говорит, что можно попытаться изыскать средства для участия по крайней мере одного эксперта. Она высказывает мысль, что Комитету следует обратиться непосредственно к Комиссии по положению женщин, поскольку Секретариат дал недвусмысленно понять, что он не может сам приглашать другие органы принять участие в работе Комиссии.

34. Г-жа КАРТРАЙТ предлагает внести в текст следующие изменения: пункт 1 надо сформулировать следующим образом: "Комиссии по положению женщин следует рассмотреть возможность приглашения двух экспертов КЛДОЖ принять участие в качестве специалистов . . ."; в пункте 2 в четвертой строке слово "Комитету" следует заменить на слова "Председателю Комитета", а конец предложения надо снять.

35. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ говорит, что, если второй пункт будет изменен в соответствии с этим предложением, она может его поддержать.

36. Предложение 2 с внесенными в него устными поправками принимается.

Предложение 3

37. Г-жа БЕРНАРД отмечает, что это предложение было включено для того, чтобы учесть озабоченность Секретариата по поводу задержек с представлением докладов и призвать государства-участники, еще не сделавшие этого, представить свои доклады.

38. Г-жа ТИМОТИ (представитель Генерального секретаря) говорит, что, насколько она понимает, Комитет желает добавить следующую формулировку: "Комитет подтверждает свое прежнее предложение относительно того, чтобы государства-участники по мере возможности представляли сводные доклады в тех случаях, когда их задолженность превышает один доклад".

39. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ говорит, что она поддерживает формулировку, зачитанную г-жой Тимоти, и что Секретариат несет ответственность за обеспечение того, чтобы государства-участники представляли свои доклады.

40. Г-жа ТАЛЛАУИ говорит, что по вопросу о представлении сводных докладов следует получить юридическую консультацию.

41. Предложение 3 с внесенными в него устными поправками принимается.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.